

# DIANA

REVISTA ILUSTRADA

*Literatura. \* Teatros. \* Curiosidades. \* Concursos. \* Regalos. \* Anuncios.*

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: ROSARIO, 7, 3.º

Esta publicación—la más económica entre todas las que aparecen en Cádiz—distribuye todos los meses entre sus anunciantes y suscriptores, en combinación con la Lotería Nacional, varios regalos consistentes en décimos de lotería, vales que dan opción á fotografiarse en la acreditada casa del Sr. Cepillo, libros diversos, etc., etc.

## Artistas de Variedades.



MARY CHAYTON'S

Monísima artista del dueto de este nombre, que con tanto éxito actúa en el Cine Escudero.



## Venancio Sánchez.

Ultimas novedades en Pasamanería, Quincalla, Mercería y Perfumería. Artículos de viaje. Extenso surtido en artículos para confecciones de sombreros de Señoras.

**PRECIO FIJO**

Columela y San Francisco, número 13. — CADIZ.

## Luis R. Martínez

CIRUJANO DENTISTA

SUCESOR DEL DR. FLORESTÁN AGUILAR

Consultas de 9 á 11 y de 1 á 5.

*San José, 9 duplicado.*

CÁDIZ

## Pastelería y Cervecería "VIENA,"

Confección de ramilletes, dulces y tartas.—Especialidad en fiambres de todas clases.—Helados y Refrescos.

**NÉCTAR SODA, especialidad de la casa.**

Exquisito PAN VIENA á las seis de la mañana y seis de la tarde.—Cervezas Mahou, Alemana, Alhambra, Maier y Cruz del Campo.

**SAN MIGUEL, 1 Y 3**

## LA MARCA

DE

## CHAMPAGNE

# Pol Roger

ES PROVEEDORA

DE LAS

Reales Casas de España, Inglaterra y Austria - Hungría.

REPRESENTANTE EN CÁDIZ:

*Don Aurelio Prieto.*

Cánovas del Castillo, 32.

CADIZ

## LA BALANZA

Fábrica de Yeso y Depósito de materiales de albañilería  
DE  
MANUEL MAURE Y BABLÉ

Martínez Campos, núm. 1 y Plaza de la Reina.—CÁDIZ

Losas y escalones de Tarifa de todas clases y tamaños. Zócalos lisos y de varios dibujos y colores. Azulejos blancos. Losetas y ladrillos de todas clases. Lebrillos y cónicos de todas medidas. Se garantiza la calidad, peso y medida de cuantos materiales se sirvan. Exactitud en el cumplimiento de los pedidos, para lo cual cuenta la casa con un completo material de transporte.

## JOSÉ MORENO UTRERA

(Sucesor de PLÁCIDO VERDE)

### Grandes Talleres de Sastrería y Tejidos.

**LA PRIMERA CASA DE ANDALUCIA**

GRANDES EXISTENCIAS - CONFECCIÓN PRONTA Y ESMERADA - ÚLTIMAS NOVEDADES

Premiada en varias Exposiciones.—Gran Premio en París y en Barcelona.

*Calles San Francisco, Sánchez Barcáiztegui, Isaac Peral y Blanqueto.*

TODA LA MANZANA

## Á LOS EXPORTADORES

interesa la gran Revista comercial ilustrada **ESPAÑA Y AMÉRICA**, que comenzará á publicarse en el mes de Septiembre.

*Redacción y Administración: Cánovas del Castillo, 32. — CADIZ*



# BAZAR EUROPA

• Viuda de García y Martell. •

COLUMELA y JOSÉ DEL TORO, 15.—CÁDIZ

—Teléfono número 108.—

Grandioso surtido en objetos de fantasía para regalos.—Artículos de piel y para viajes.—Cestería fina.—Vajillas.—Cristalería.—Aparatos para luz eléctrica.—Plata meneses.—Imágenes religiosas.—Sparklets y cápsulas para los mismos.—Thermos.—Patines.—Poleas para gimnasia.—Hules y Tapetes.—Gramófonos y Discos.—Juguetes.—Servicios completos para Cafés, Hoteles y Restaurants.

# LA ITALIANA

Gabriel España.

Columela y Rosario.—CÁDIZ

Conservas de pescado y carne, hortalizas y frutas variadas.—Vinos y licores nacionales y extranjeros.—Champagne.—Caldo «Bol».—Cacao, Tes, Cafés, sopas de todas clases y galletas de todas las marcas.—Especialidad en chacinas, embutidos y fiambres.

# Orbea y Compañía, S. en C.

ISAAC PERAL, 35.—CÁDIZ

Almacén de armas, efectos de caza y sport, novedades, cartuchos cargados mecánicamente, venta de explosivos de todas clases. Precio fijo.

## LA IMPERIAL

*Calzado de Lujo.*

ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA

EXTENSO SURTIDO EN PIELES FINAS

CALLE ARANDA.—CÁDIZ

## LA FORTUNA

LIBERTAD, 15.—CÁDIZ

Depósito de vinos Valdepeñas y Rioja perfectamente puros.—Especialidad en Aguardiente de Rute.—Vinos generosos de las mejores marcas.

PRECIOS ECONÓMICOS

PEDID SIEMPRE

# MATIER

GUADAL-DESTILERA

Jerez de la Frontera.

**Se desean**

AGENTES SERIOS

Y ACTIVOS

en todas partes para esta REVISTA.

Buenas comisiones. Indispensable referencias.

Dirigirse al Administrador: calle Rosario, 7, 3.º

# FOTOGRAFADOS

Se confeccionan con perfección y prontitud.

Dirigirse á "Diana."

Rosario, 7.—CÁDIZ



# Baños de Nuestra Señora del Carmen.

SITUADOS EN LA ALAMEDA DE APODACA.—CADIZ

Cajones, Galería de preferencia y Galería general.—Baños de agua dulce y de mar, fríos y templados.—La dirección facultativa está á cargo del Dr. D. Enrique Alcina, catedrático de la Facultad de Medicina.

Está dotado el establecimiento de botes tripulados, para acudir inmediatamente, si por desgracia fuese necesario su auxilio, como así mismo habrá constantemente en el baño un diestro nadador. Se facilitan para cada baño y previo el pago anotado en tarifa, **Flotadores ó Salvavidas y Bañadores, Toallas, Sábanas y Peinadores.**

**PRECIOS**—Cajones para 5 señoras, 2 pesetas.—Idem para 2 caballeros, 1.—Galería de preferencia, 0'50.—Idem general, 0,25.—**¡GRAN REBAJA!** Baños dulces y de mar templados, 0,75.—Idem, idem, preferencia, 1.

**ABONOS.**—Se expenden de 25 baños con rebaja de precios.

# Gran Fábrica de Pan.

PLOCIA, 2.—CADIZ

Pan Privilegio y Francés.—Galletas para embarques.

RACIONES PARA BUQUES

## Guía del Comercio y de la Industria Gaditana.

**A**GENCIA de Reclamaciones y Transportes. Comisiones y Representaciones. Mudanzas. Miguel Moreno Albacete. Arbolí, 17.

**C**OSARIO DE CHICLANA Puntualidad y economía en los encargos. José A. Rodríguez. Rosario, 43.

**R**ELOJERIA FRANCESA. Leopoldo Cordonnier. Sagasta, 22. Venta de toda clase. Marcas «Zenit», «Longines», «Omega», «Juvenia».

**C**EMENTO, Cal de Zumaya, Piedra artificial, Closetas y azulejos. A elección muestra. Grandes rebajas de precios. M. Aguado y C.<sup>a</sup> S en C. Cobos, 6 duplicado.

**V**INOS LEGÍTIMOS de Valdepeñas y marca **V**NICANOR —Juan Fernández y Fernández.—Bodegas en Valdepeñas: Ciriaco Cruz, 1.—Depósito en Cádiz: Rosario, 8.

**E**L LOUVRE Calzados á precios sin competencia. Inmenso surtido. Plaza de Castelar.

**H**OJALATERIA —Ricardo Quintero, antiguo operario y sucesor de Cristóbal Plaza. Restauración de bombas. Instalaciones para gas, agua é inodoros. San Francisco, 17.

**P**ELUQUERIA Y BARBERIA de José Rodríguez Díaz. Servicio esmerado. Sagasta, 43.

**B**OLLERIA BILBAINA.—Se expende pan de privilegio, á 45 y 50 céntimos kilo, y todo lo concerniente al ramo de hollería, fabricado por la Cooperativa Gaditana.—Obispo Calvo y Valero, 2, frente á la Alhambra.

**D**ROGUERIA de la viuda é hijos de Simón Lens. Productos químicos y farmacéuticos. Pinturas preparadas. Colores en polvos. Surtido en pincelería. Sopranis, 3 y 4.

**L**ITOGRAFÍA ALEMANA. Útiles de escritorio. Papelería. Trabajos de Imprenta. Cánovas del Castillo, 23 y Sagasta, 7, Cádiz.—Especialidad en trabajos para vinateros. Etiquetas, envueltas, cápsulas, etc., y en general todo lo concerniente á las artes gráficas.

**L**A ESPAÑOLA.—Almacén do papel y útiles de escritorio. Gran surtido en Tarjetas postales. Especialidad en estuches de papel fantasía. Aranda, 5.

**L**A ANDALUZA. Leche de Cabra y Vaca. Agustín Fernández. Barrié, número 17.

**N**UEVA BALANZA. Fábrica de Yeso y depósito de Materiales para obras de Albañilería de Julián Martínez. Solano, 27.

**T**ALLER DE PINTURAS de Guillermo Real. Se pintan fincas, Buques y toda clase de Heráldica. Imitaciones de Maderas y Piedras de todas clases Adorno y Decorado de Habitaciones al temple, óleo, barniz y esmalte. Esta casa tiene asegurados sus operarios de los accidentes del trabajo Calle del Rosario, 15.

**A**LMACEN DE MADERAS de Arturo Estrade y C.<sup>a</sup>—4, Obispo Calvo y Valero, 4

**C**OSTURERA.—Se ofrece para coser á domicilio.—Darán razón: Obispo Urquinaona, 17, 1.º derecha.



# DIANA

Año IV.

Cádiz 12 de Septiembre de 1912.

Núm. 118.

La Actualidad Gráfica.



MALAGA.—Las corridas de festejos: Primera corrida, verificada el día 3. «Machaquito» en el momento de dar la magnífica estocada que hizo rodar al tercer toro sin necesidad de puntilla.



D. E. P.

**Excmo. Sr. D. Joaquín Rodríguez Guerra.**

¡Pagó su tributo á la madre tierra!

En esta casa, donde tanto se le respetaba y se le quería, la noticia de su fallecimiento causó sensación profunda, porque considerábamos al finado señor Rodríguez Guerra, algo así como una institución en Cádiz, que la muerte no se atrevería á tocar.

¡Pero, no; *pulvis erit, et pulvis converterit...*!

El sello marcado en nuestra frente desde que exhalamos el primer vagido, ese estigma heredado por nuestra envoltura carnal y que es un castigo impuesto al género humano por Aquel que todo lo puede, cumplió su fatal misión, y sin piedad ni conmiseración tronchó una existencia preciosa, bien empleada.

El que estas líneas escribe, no tuvo ocasión de tratar personalmente al Excmo. Sr. D. Joaquín Rodríguez Guerra (q. s. g. g.); pero sí conserva varias cartas suyas, que si antes las consideraba de gran valor, hoy las estima como reliquias.

Jamás lo molesté en beneficio propio; siempre le supliqué para pobres verdaderamente necesitados, ya para cualquier infortunada viuda, ya para algún desgraciado huérfano, y en cuantas ocasiones tuve el atrevimiento de implorar una limosna para el prójimo, D. Joaquín atendió mi demanda con solicitud laudable, con presteza suma.

Y como en cierta ocasión hiciera pública, por medio de la prensa, la gratitud de dos seres que por mi intercesión habían conseguido alejar de su hogar el fatídico espectro de la miseria, el señor Rodríguez Guerra me dirigió una carta que concluía con este párrafo:

«Le ruego se abstenga de dar publicidad á estos hechos; en primer lugar, porque la acción es de la Compañía y no mía, y en segundo, porque en el ejercicio de la Caridad, la mano izquierda debe ignorar lo que la derecha hace.»

Tuvo enemigos... ¿y quién no los tiene en este mundo? Más, precisamente esos mismos enemigos, en su inmensa mayoría gente inculta que se dejan llevar por predicaciones perniciosas que oscurecen las conciencias y embrutecen los cerebros; aquellos mismos enemigos, eternos descontentos de todo y por todo, serán, con seguridad, los primeros en reconocer que el fallecido Delegado en Cádiz de la Compañía Transatlántica de Barcelona, fué en vida un perfecto caballero, un trabajador infatigable, y sobre todo, un entusiasta defensor de cuantos asuntos fueran beneficiosos para nuestra población.

Y estas cualidades, unidas á un cariño inmenso por la Factoría que la expresada Empresa naviera tiene establecida en nuestra bahía, son méritos más que suficientes para recordar con respeto y estimación el nombre de quien supo elevarse á un puesto de extrema importancia sólo con los esfuerzos de una inteligencia privilegiada.

Y, por último, pecaría de ingrato, y jamás lo fui, si no patentizara públicamente mi pesar más profundo por una pérdida que tanto afecta á Cádiz en general.

JOSÉ RECIO DÍAZ.

**APUNTES****Certamen científico-literario.**

El Centro Escolar Gaditano, que en los albores de su existencia ya ha dado gallardas pruebas de sus arrestos y de sus entusiasmos, organiza para el próximo mes de Octubre, con motivo de las fiestas del Centenario, un Certamen científico-literario hispanoamericano, que seguramente ha de revestir importancia extraordinaria.

El presidente de dicho Centro, D. Antonio Ruiz Vilches, mentalidad despierta, de una cultura exquisita y con un amor inmenso á la clase intelectual á que pertenece, trabaja incansablemente, acompañado de sus dignos compañeros de la Directiva y por todos los socios de la colectividad, para que el referido Certamen responda al transcendental fin que persigue: estrechar los lazos entre cuantos estudian en las Universidades y Escuelas de España y América.

Indiscutiblemente, el éxito ha de coronar tantos esfuerzos reunidos, tantos estímulos tan bien encaminados.

D. José Canalejas y Méndez, ilustre presidente del Consejo de ministros y orador inspirado, será el mantenedor en el Certamen y la distinguida señorita argentina D.<sup>a</sup> Clara Figueroa, hija del expresidente de aquella república Sr. Figueroa Alcorta, ha sido elegida Reina de la fiesta, á la que acompañarán lindas señoritas gaditanas representando las diferentes Universidades españolas.

Y por último, confían los escolares gaditanos que D. Alfonso XIII les concederá el honor de su presencia en el Centro de la calle Duque de Tetuán.

Nuestra enhorabuena á los escolares gaditanos, que, predicando con el ejemplo, preparan una solemnidad que ha de elevar aun más, si cabe, la fama de culto que universalmente goza nuestro querido Cádiz.



**Distinción merecida.**

D. Pelayo Quintero de Atauri, distinguida personalidad que, sin ser hijo de Cádiz, trabaja con loable perseverancia en cuanto pueda redundar en beneficio de nuestra capital, ha sido agraciado con honores de Jefe superior de Administración civil, distinción mercedísima para quien tanto lucha en pró del arte en todas sus manifestaciones.

Grande es el honor que recibe el Sr. Quintero con aquella recompensa; pero aun la consideramos escasa para sus méritos y para sus dotes extraordinarias, unidas estas cualidades á un cariño enorme por nuestra población.

Modesta es la felicitación que le envía la redacción de DIANA; pero va avalorada con el respeto y la estimación que nos merece el docto catedrático de «Elementos de Historia del Arte» en la Escnela de Artes y Oficios, Industrias y Bellas Artes de Cádiz.

**Justo homenaje.**

Importantes personalidades de nuestra población, admiradores entusiastas del ilustre maestro compositor D. José Gálvez, han obsequiado con un banquete á tan virtuoso sacerdote con motivo de haberle concedido el Gobierno de S. M. la encomienda de la Orden civil de Alfonso XII.

El acto, que se celebró en el Balnerio Victoria, puso de relieve lo mucho que se estima en esta la labor del Sr. Galvez, el que recibió, en unión de sus dichosos padres, efusivas muestras de cariño, como igualmente se demostró que Cádiz sabe apreciar en su justo valor el talento y la inspiración del nunca bien alabado director de la Real Academia Filarmónica de Santa Cecilia.

Reciba el respetable padre Gálvez nuestra sincera felicitación, al mismo tiempo que rogamos á Dios prolongue por muchos años una vida tan bien empleada.

CANCIONES INTIMAS

**VIDA ERRANTE**

Sin rumbo por el camino,  
por el camino adelante,  
vás orando, peregrino,  
siempre errante...

Llevarás paz á la aldea  
primera que halles al paso.  
Ora aquí... Tu oración sea  
buena acaso.

Que en esta paz del camino,  
si dás tu oración divina,  
te escuchará, peregrino,  
quien camina...

¡Quién sabe si es un amante  
que ya no vive de amores!..  
¡Quién sabe si es otro errante  
de dolores!..

¡Quién sabe si al escuchar  
tu oración por el camino,  
te quisiera acompañar,  
peregrino!..

¡Quién sabe si en su dolor  
no hay ansias ya de vivir  
¡Olvidado del amor,  
sin morir!..

Mientras tu llevas, andando,  
fija en el pueblo tu idea,  
él, solo, se va alejando  
de la aldea...

¡Que ya le es largo el camino  
para realizar sus fines!..  
¡Peregrino, peregrino,  
no camines!..

Y allá en la primera ermita  
que han hallado, juntos oran.,,  
¡Almas con pena infinita  
que no lloran!..

C. Y J. GÓMEZ DE CISNEROS.

**La Gramática de la Real Academia.**

En la última edición de este importante libro, se han hecho algunas modificaciones; daremos cuenta de las más importantes.

En ortografía suprimen el acento de la preposición *a* y de las conjunciones *e*, *o*, *u*. Se autoriza el poder emplear letra mayúscula ó minúscula después de los dos puntos, en toda clase de escritos.

Hácense ligeras adiciones en los casos de la declinación, y en la teoría de los monosílabos se añaden las preposiciones inseparables *an*, *anfi*, *apa*, *cata*, *dia*, *en*, *hiper*, *hipo*, *para*, *pos*, y se aumenta la lista de las particulares prepositivas con *a*, *an*, *pan* y *pan-*



to. Se considera del género común la palabra *huésped*, se rechaza la palabra *modisto* y se fija el plural de los sustantivos *frat*, *pailebot*, *lord*, *cine*. Autorízase la escritura discrecional de *kiosco* y *quiosco*; *kilogramo* y *quilogramo*; *kepis* y *quepis*, *zinc* y *cinc*. En cambio deberá escribirse *substantivo* y no *sustantivo*, *substituir* y *substraer*, en vez de *sustituir* *sustraer*, *Ribero* y no *Rivero*.

## ARTISTAS DE VARIEDADES



BELLA NANCY

Del Royal Cine Escudero.

## De otras regiones.

### El Oriente de Asturias.

Esta región que baña calurosamente el Cantábrico con sus verdes olas, está circundada, mejor dicho, aprisionada, por las azulinas montañas del Cuera,

que recortadas al descuido, se esfuman ligeramente sobre el cielo gris que cubre á la antigua Cantabria.

Sus bosques de manzanos, nogales, avellanos y pinos, dan sombra á los campos siempre verdes, cubiertos de pintadas florecillas, con que Natura nos brinda á discreción.

Oportuno retiro es este para descansar de las faenas emprendidas allende los mares en la diaria lucha por la vida; saludable y pintoresco para el veraneante; con preciosos paisajes para el artista, impresiona agradablemente á todo el que visita esta región.

La industria y el comercio están muy adelantados, por ser el elemento de vida, el dinero venido de América, con el cual construyen obras tan útiles, don Faustino Sobrino, fundador del Hospital particular de Llanes, que también donó 6.000 pesetas para el colegio de segunda enseñanza; D. Diego Bustillo, que hizo en la Pereda, su pueblo natal, la escuela y capilla de la Guadalupe; D. Román Romano, impulsor de la industria en Llanes; D. Higinio Gutiérrez Peláez, quien de su bolsillo mandó levantar y dotó la escuela particular que lleva su nombre en el pueblo de Piedra—parroquia de Posada de Llanes—cuna del donante; á expensas de D. Egidio Gavito Bustamante, se fundaron las escuelas de Poo, lavadero, cementerio, reformas en la iglesia, etc., á lo que el agradecido vecindario correspondió levantándole una estatua en su pueblo, y poniendo el nombre del benefactor á una de las principales calles de Llanes; con el dinero que á su muerte dejó D. José de Parres Gómez, hicieron las escuelas, colegio de segunda enseñanza, capilla de San Antonio, fuentes, lavaderos, etcétera, en el pueblo de Balmori, y además, otros muchos bondadosos caballeros con su dinero é influencia, contribuyeron al engrandecimiento de la inolvidable patria chica, después de haber luchado por tierras de América largos años y reunido un puñado de oro, haciendo la felicidad de sus coterráneos que no tuvieron la dicha, de ir, como ellos á la tierra de promisión.

Todos estos son hijos del proletariado, aldeanos nacidos entre los verdes maizales y las mansas vacas, y sin más instrucción que la que dá el viejo dómine en el pórtico de la iglesia, sienten arraigado cariño hacia el país que los vió nacer; no conocen más mundo que lo que encierra las estribaciones de los Picos de Europa y el mar Cantábrico; ven unirse el cielo y el monte con el mar, y allí termina para ellos la sociedad,

Quando embarcan para América en un trasatlántico, quedan admirados al traspasar los mares y ver otros países y otras latitudes, que se presentan ante sus ojos como cuentos de hadas.

Asomados en la borda del buque, piensan en su



tierra, tan bella, tan fértil, y al ver aquel inmenso páramo de agua, se les representan en su mente, los maizales frescos, que adornan la campiña hermosa de la invicta Asturias.

Pasan algunos años en América, y cuando regresan, no piensan más que en hacer la felicidad de los que allí no fueron, y preparándose para formar honrados ciudadanos y mujeres educadas, crean escuelas, hospitales, asilos, iglesias, casinos, teatros, etc., que son centros de caridad, de instrucción y de recreo. Carreteras, lindas casas de campo, puentes, lavaderos y caminos, son lo que los *indianos* pagan amén de la romería del pueblo, el día del patrón.

Y llega Octubre con sus días tristes y fríos. Cae la hoja, pero no impresiona esto. Las *rapazas* lloran; ¿por qué? porque marcha el *rapaz*, príncipe de sus ensueños rústicos, zagal de sus amores, que va á Méjico, á Cuba, á la Argentina ó á Chile, y allí se dedica al comercio, á la industria, á las profesiones ó al arte.... Porque, no creáis, mis bellas lectoras; también emigran los hijos de los ricos á buscar un nombre científico ó literario.

Y cuando van á la *Tijerina* los viejos *indianos*, miran tristemente las rocas que tantas veces subieron y bajaron en sus correrías de rapaces, cuando hacían novillos.

MARIA LUISA CASTELLANO.

## SUPLICIO DE UN AVARO

(DE HUME)

Murió un hombre que había sido muy avaro, y llegó, como todos los mortales, á la Laguna Estigia que le era forzoso atravesar á bordo de la barca de Caronte.

Exigióle éste el precio del pasaje, según costumbre; pero el avaro, que ni aún después de muerto había dejado de serlo, para eludir el pago, tirose de cabeza á la laguna y la pasó á nado.

La sorpresa del infernal barquero fué tan grande, que se quedó extático y sin fuerzas para oponerse á aquella gravísima trasgresión de las leyes.

Entre las almas que esperaban su turno para llegar á la orilla opuesta, se levantó un espantoso clamoreo, y todo el infierno se conmovió al saber tan estupenda noticia.

Pusiéronse los jueces á deliberar acerca de la pena proporcionada á un delito de tan peligrosas consecuencias para las rentas del reino.

¿Se le encadenaría á la roca como Prometeo? ¿Se le arrojaría al precipicio donde sufren su pena las hi-

jas de Jano? ¿Se le obligaría á ayudar á Sisifo en perpétua y estéril faena?

—No;—dijo Minos.—Eso es muy poco; hay que pensar en suplicio mucho más duro y terrible.

—¿Cuál?—preguntaron Eaque y Radamanto.

—Arrojémosle de aquí y que vuelva al mundo, para que vea cómo derrochan sus herederos las riquezas que él amontonó.

RAMIRO BLANCO.

## ARTISTAS DE VARIEDADES



ANTONIO HERNANDEZ

Notable bandurrista, imitador de los estilos de artistas flamencos, que actúa con gran éxito en el Teatro Cómico de esta ciudad.

## PUNTOS DE VISTA

### LAS HIJAS DEL SOL

Al golpe de las hoces caen las mieses sobre los campos agostados. El dorado fruto, en altas pilas, es conducido por pesados carros. La tierra trasciende á lucha... Las cuadrillas de segadores, cuando el sol se ha traspuesto, se dirigen al pueblo. Ellos caminan silenciosos, con el cuerpo inclinado hacia adelante y los brazos caidos; pero ellas todavía conservan un resto de energía bajo los andrajos que encubren sus carnes hombrunas y aceradas. Ellas rien y cantan,



no renuncian á sus movimientos de cerril coquetería y blanden y esgrimen las hoces que tienen honores de cetros del campo.

De aquel rebaño de hembras se desprende un olor acre y motaraz. Andan á grandes troncos moviendo sus fuertes brazos como instrumentos de cultivo. En algunas, la voz femenina destaca sus argentinas notas; en otras, el acento es rudo y bronco y oscila entre voz de hombre y mujer.

La Naturaleza da testimonio en ellas de la inmensa resistencia.

Mientras los animales más fieros buscan la sombra y se ocultan en sus guaridas, ellas desafían bravamente el impaciente beso del sol y, bajo los ardores de su lluvia de fuego, agitan sin cesar sus músculos de hierro segando y amontonando la rubia cabellera de la madre tierra.

Las mujeres urbanas, esas á quienes el sol ofende y el aire quebranta; esas que no pueden resistir ni la fatiga del trabajo muscular, ni las caricias de la Naturaleza; esas plantas de estufa incapaces de los esfuerzos más elementales; esos bellos modelos de flaqueza y de hermosura, extinguen en pocas generaciones la potencia de su reproducción; pero las segadoras, las compañeras del campo, las hijas de sol; las que ponen en ejercicio y robustecen todos los elementos de resistencia de su arquitectura fisiológica, esas son las hembras sementales de la raza, y de ellas arranca el torrente humano que puede resistir la vida infecta de las grandes ciudades durante varias generaciones.

El penoso trabajo del campo constituye la única garantía de salud y de perpetuidad de la especie. Las generaciones urbanas viven á expensas de la energía acumulada por sus ascendientes campesinos.

No se puede vivir haciendo traición al sol y al aire, padres de toda vida, y los que le traicionan se marchitan y mueren en pocas generaciones.

Si los progresos científicos llegaran á termino de hacer innecesaria la lucha del hombre con la Naturaleza, encontraríamos por las puertas del siguiente dilema; ó morir ó luchar con los elementos para pedir á su acción inclemente la clemencia de la vida, y llegaríamos al caso de tomar como un deleite el castigo más rudo que impone el Gobierno ruso á sus deportados de Siberia, que consiste en trabajar sin finalidad, hacinando montones de piedra para deshacerlos y volverlos á hacer de nuevo.

En las «matemáticas sociales» se producen absurdos tan notables como el siguiente: Si la mujer filosófica que languidece en su gabinete hilando y enhebrando grandes ideas es multiplicada por un millón, resulta un producto humano menos útil que el de una segadora multiplicada por la misma cantidad.

Por eso al ver cruzar por el campo la bandada de las humildes cantando al choque de sus pasos y de sus hoces de hierro; al ver aquel rebaño de seres fuertes dirigirse al poblado, donde el amor las aguarda después de la abrasadora lucha del campo que impregna su cuerpo del sabor selvático del hombre primitivo, surge en mis labios esta salutación ardiente.

—¡Salve, hijas del sol y de la tierra, eternas madres de las razas fuertes y vigorosas! ¡Fuentes de vida!

RAFAEL TORROMÉ.

## NOCTURNO

Plegó sobre mis labios

su labios rojos,

suspiró dulcemente,

bajó los ojos

y hasta mi oído

como nota de un arpa

llegó un sonido.

—  
La Luna desde el cielo

nos sonreía,

gozosa contemplando

nuestra alegría;

yo... deliraba.

¡Era la vez primera

que me besaba!

FERNANDO GARCÍA JIMENO.

## ESPECTACULOS

### Gran Teatro.

Al fin, y á pesar de las protestas de la prensa, debutó en este hermoso teatro la *troupe* de liliputienses Möller, alternando con la formación de verso que dirige el hijo del insustituible D Antonio Vico.

La *troupe* agradó y la compañía comica se despidió de este público el pasado día 9, en unión de los enanos artistas.

Es seguro que del 15 al 20 del actual debutará en aquel coliseo una notable compañía de ópera, de la que forman parte los eminentes artistas Graziella Paretto, José García Riquelme y Giuseppe Paganelli.

### Teatro Cómico.

Abrió sus puertas el coliseo de la calle Javier de Burgos con varios números de *varieté*.

Por aquel escenario han desfilado Mis Victoria, que ejecuta el anticuado trabajo del *fil de fer*; Sisters Barkan's, dos muchachas gimnastas y equilibristas; el *Trio Obiol*, que con su *Muñeca eléctrica* obtuvo aplausos; *Lo Preciosilla*, coupletista de las mejores.



en su género; el *Trío Nancy*, digno de figurar entre los primeros en su clase; la *Prhiné*, canzonetista notable por su belleza, y últimamente debutó el conocido artista Antonio Hernández, cuyo retrato aparece en este número, y el que ha conseguido un éxito colosal con sus imitaciones en la bandurria de los estilos de los más célebres cantadores flamencos, destacándose por su verismo y perfección las canciones de la renombrada *Niña de los peines*.

Se anuncia para muy en breve los debuts de *Bella Laura*, Flora Ochoa, *Los Mingorances* y *La Coche-rín*.

**Teatro de Verano.**

A pesar de los laudables esfuerzos de D. Luis Reig, concienzudo director de la compañía que actúa en aquel salón de espectáculos, S. M. el Levante se ha empeñado en evitar que el público asista á las funciones que á diario se celebran.

Y, efectivamente, salvo los días festivos, y no todos, la soledad más espantosa se enseñorea de aquella sala, soledad que no dudamos ha de influir en el ánimo de los apreciables artistas que trabajan bajo la inteligente dirección del Sr. Reig.

Esto no quiere decir que la labor de aquellos merezca censuras; antes al contrario: Enriqueta de Palma, en cuantas obras toma parte, demuestra tener corazón de artista, dominio absoluto de sus facultades, y un alma abierta á todas las sensaciones; el referido Sr. Reig, hay momentos en que asombra por los arranques de su espíritu educado por el arte y para el arte, y el resto de la compañía, en fin, coadyuvan de modo eficazísimo á que la ejecución de las obras no desmerezca en nada.

Por esto, precisamente, lamentamos con sinceridad que tantas bondades reunidas no obtengan el premio merecido.

Se anuncia el estreno de *Los Hijos del Sol naciente*, comedia de Federico Reparaz, y además se ensaya *Iberia*, original de dos distinguidos escritores muy conocidos en el campo de la literatura.

**Cine Escudero.**

Hizo su presentación en el Cine del Muelle, Fernando *El Herrero*, cantador flamenco que obtuvo mediano éxito, aun cuando hay que reconocer que canta con verdadera maestría, si bien esta ventaja es en parte anulada por la poquedad de su voz.

Siguen actuando las simpáticas hermanas *Madrid*, que han logrado reunir una legión de admiradores que la aplauden con entusiasmo.

Igualmente, continúan cosechando ovaciones los notabilísimos *The Cha-I-Ton*, dueto fino y elegante, que no tiene nada que envidiar, por su gracia y ori-

ginalidad, á cuantos de su mismo género pululan por los escenarios, pudiendo asegurarse que este número es de los que dan dinero á las empresas.



De desear es que el entendido empresario del citado pabellón prorrogue el contrato de estos artistas, hasta que den á conocer por completo su extenso y variado repertorio.

Y, por último, debutaron las hermanas Castilla, concertistas notabilísimas que han conseguido un éxito completo, éxito merecidísimo y justificado, pues ambas hermanas poseen un dominio absoluto de la técnica musical.

Todas las piezas que ejecutan con sus originales instrumentos, merecen los más entusiastas adjetivos, imprimiendo además, tal dulzura y tal expresión á las notas que las dos artistas bordan, que por fuerza hay que reconocerles una maestría extraordinaria.

El trabajo de las Hermanas Castilla es premiado con calurosos aplausos, que nosotros no le regateamos.

\* \* \*

Se anuncian los debuts de Marión y su perro Dick, animalito que suma, resta, escribe y dibuja, y el de las renombradas artistas Bellas Otrops, con sus bailes á transformación.

ZADÍ JÉRICO.

**BANCO DE CARTAGENA**  
CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Alicante, Huelva, Cádiz, Alcoy, Lorca, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Melilla, Hellín, Elche y Yecla.

Saldo anterior.....	Ptas. 15.049.131,41
Imposiciones durante la semana.....	» 385.194,68
<i>Suma</i> .....	Ptas. 15.434.326,09
Reintegros.....	» 391.787,76
Saldo.....	Ptas. 15.042.538,33

Cádiz 31 de Agosto de 1912.

*Horas de Caja: de 31 á 4.*

TIP. COMERCIAL.—Ahumada y Antonio López, 6.



# Grandes Almacenes EL AGUILA

San Francisco, 25.

CADIZ



San Francisco, 25.

CADIZ

## SUCURSALES

Madrid, Barcelona, Alicante, Cartagena, Gijón, Granada, Málaga, Santander,  
Palma de Mallorca, Sevilla, Valencia, Valladolid, Zaragoza.

Confecciones para Señora y Niña.

**Ropas Confeccionadas para Caballeros y Niño y Artículos de la Temporada.**

Trajes de lana forma sastre para Señora . . . . .	de 25 á 100 ptas
Trajes de dril forma sastre para Señora . . . . .	de 14 á 40 »
Trajes lana ó dril para Niñas . . . . .	de 7 á 30 »
Refajos de seda ó algodón. . . . .	de 6 á 20 »

**Faldas, Blusas, Guardapolvos, cuellos y otros artículos.**

Trajes lana, alpaca, etc., para Caballero. . . . .	de 25 á 80 ptas.
Trajes dril, etc., para Caballero . . . . .	de 10 á 33 »
Trajes lana, etc., para Niño . . . . .	de 5 á 33 »
Trajes dril, etc., para Niño. . . . .	de 4 á 18 »

**Guardapolvos, Guerreras, Gabanes, Cazadoras y toda clase de prendas.**

*Sorras, Sombreros de paja, Cinturones, Calcetines, Corbatas*

*Fajas, Ligas, Tirantes, etc., etc.*

PÍDASE EL CATÁLOGO GENERAL

**PRECIO FIJO.—VENTAS AL CONTADO**



# CEPILLO

FOTÓGRAFO

(Plaza Castelar) calle Santiago, núm. 1. — Cádiz.

Retratos de todas clases y tamaños. Grandes talleres de ampliaciones inalterables, por todos los procedimientos conocidos hasta la fecha.

Ventas á plazos y al contado.

**PRECIOS ECONÓMICOS**

## EN ESTA REVISTA

se anuncian

las casas comerciales é industriales más importantes de Cádiz.

# España y América

será una Revista Comercial Ilustrada, indispensable á los que quieran exportar á las Repúblicas latinas.

## COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Ramón Vela Hidalgo y Martínez.

San Francisco, 32.-Cádiz.

Representante en Cádiz de la acreditada casa jerezana "Guadal-Destilera", propietario del excelente producto "Cordial-Matier".

Pedido en Cafés, Cervecerías, hoteles y Ultramarinos.

## DROGUERÍA "SIN NOMBRE"

**Loción Parat.** Cura enfermedades secretas del hombre.  
**Gotas anticoléricas Bouron.** Curan disentería, diarreas, cólicos y colerina.

Especialidad en legías líquidas.

Drogas y Barnices de todas clases.

4, CARDOSO, 4.—CADIZ

## LOS POLVOS Dentríficos CANO

SON LOS MEJORES

—La hermosa Anita Real, que ahora ha heredado un caudal, se casa con Mariano...

—¿Y cómo es eso, Pascual?  
—¡Porque usa los polvos Cano, que tienen fama mundial!

DE VENTA:

## FARMACIA

DE

**Gómez Márquez.**

SAGASTA Y CERVANTES

CADIZ

## Quijano y Bustamante.

Aranda, Duque de Tetuán y José del Toro.

Fábrica de Pasamanería y Bordados. Ornamentos y efectos militares.

APRESTOS PARA FLORES

## TALLER DE PLATERÍA

DE

**José María Butrón.**

(ANTIGUA DE ISOLA)

En este acreditado establecimiento se componen toda clase de objetos de plata y oro.

San José y Junquera.-Cádiz.

## El Quevedo de Oro.

PLATERIA

Surtido en Alhajas de oro 18 quilates y diamantes. Compra oro, plata, galones y dentaduras artificiales.

Prim, núm. 6, (antes Compañía).

CÁDIZ

# Hotel Victoria.

Propietario: Andrés Ballester.

— ISAAC PERAL, 11 y 12.—CÁDIZ —

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

EL ÁGUILA.—Inmenso surtido en Géneros novedades para la medida.



# A Equitativa dos Estados Unidos do Brasil.

LA EQUITATIVA DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL

## Sociedad Mutua de Seguros sobre la Vida.

LA MAS IMPORTANTE DE LA AMÉRICA DEL SUR

**Dirección general para España: Barquillo, 4 y 6.- Madrid.**

Seguro ordinario de Vida, con prima vitalicia y beneficios acumulados.  
 Seguro ordinario de Vida, con primas temporales y beneficios acumulados.  
 Seguro de Vida dotal, á cobrar á los 10, 15 ó 20 años, con beneficios acumulados.  
 Seguros de Vida y Dotal, en conjunto (sobre dos cabezas) con beneficios acumulados.  
 Dotes de niños.

**Seguros de Vida de todas clases, con sorteo semestral en metálico.**

Con las pólizas sorteables, se puede, á la vez que constituir un capital y garantir el porvenir de la familia, recibir en cada semestre, en dinero, el importe total de la póliza si ésta resulta premiada en los sorteos que se verifican semestralmente el 15 de Abril y el 15 de Octubre.

**Subdirector general para Andalucía: Fermo. Sr. D. J. V. Semprún.- Cánovas del Castillo, 22.- Málaga.**

*Agente para la provincia de Cádiz: D. LUIS CARAMÉ, Constitución, 73.-S. Fernando (Cádiz).*

**Agente en Cádiz: DON ARTURO MARENCO Y GUATEX, Enrique de las Marinas, número 1, principal.**

Autorizada la publicación de este anuncio por la Comisaría de Seguros con fecha 5 de Octubre de 1909.

FÁBRICA DE MUEBLES DE LUJO Y FANTASÍA

## Matías Rodríguez de la Torre.

Depósito de Muebles de todas clases — Muebles de lujo. — Objetos de arte. — Mobiliarios completos.—Sillerías.—Cortinajes.

Despacho: COLUMELA Y ROSARIO || Talleres: S. RAFAEL, núm. 2.—CADIZ  
 CÁDIZ TELÉFONO, NÚM. 116. TELÉFONO, NÚM. 117.

**Sucursal en SAN FERNANDO: CONSTITUCIÓN, núm. 102. — (Teléfono, núm. 6.)**

FÁBRICA DE ESTERAS DE TODAS CLASES

DE LA

## Viuda é Hijos de José Acuaviva.

OBJETOS DE MIMBRES.—ESPECIALIDAD EN ESTERAS FINAS

21, Rosario, 21. (Frente á la Iglesia).—CADIZ.

## HOTEL ROMA

BUENOS AIRES, 11

**CÁDIZ**

## JOYERÍA Y PLATERIA DE ANTONIO FERNÁNDEZ

En esta importante casa, cada vez más favorecida por el público, se obtiene gran economía en todos los artículos y novedades.

CALLES ANCHA Y SAN JOSE.—CÁDIZ

**SIN ANUNCIOS NO ES POSIBLE HACER BUEN NEGOCIO**

EL ÁGUILA.—Pídase el Catálogo general.



# DIANA

REVISTA ILUSTRADA

con la colaboración de las mejores firmas literarias de España y América.

Redacción: Rosario, 7, 3.º - Cádiz.

*Precios de suscripción:* En Cádiz, un mes, 0,50 Pta.—En provincias, trimestre, 1,50.—En el extranjero, año 7.  
Número suelto, 15 céntos.—Atrasado, 50 céntos.

Para anuncios, pídase la tarifa á la Administración.—No se devuelven los originales que se reciban, aunque no se publiquen.—Serán considerados suscriptores todas las personas que reciban por primera vez esta revista y no la devuelvan á la Administración.

## BALNEARIO VICTORIA

Temporada de Verano de 1912.

❖❖❖ CÁDIZ ❖❖❖

*Grandes festejos en la magnífica playa.*

*Excelentes Bar y Restaurant á precios económicos.*

### BAÑOS DE MAR, DULCES Y TEMPLADOS

#### TARIFA DE BAÑOS

Baño de agua dulce.....	Ptas. 1,25
Abono por diez baños...	» 10,00
Id. por veinticinco baños	» 20,00
Baño templado de mar...	» 1,25
Abono por diez baños...	» 10,00
Id. por veinticinco baños	» 20,00

#### BAÑOS DE MAR

##### Galería general de Caballeros.

Un baño .....	Ptas. 0,25
Abono por quince baños.	» 3,00
Id. por veinticinco baños	» 5,00

##### Galería preferente de Caballeros.

Un baño .....	Ptas. 0,50
Abono por quince baños.	» 6,00
Id. por veinticinco baños	» 10,00

##### Galería preferente de Señoras.

Un baño .....	Ptas. 0,50
Abono por quince baños.	» 6,00
Id. por veinticinco baños	» 10,00

En el precio del baño está incluida la entrada en el Balneario.

##### Casetas.

Un baño .....	Ptas. 1,50
Abono por diez baños...	» 12,00
Id. por quince baños....	» 18,00
Id. por veinticinco baños	» 30,00

##### Ropas.

Pantalón y blusa ó bata.	Ptas. 0,25
Sombrero.....	» 0,25
Albornoz.....	» 0,25
Sábana .....	» 0,25
Toalla .....	» 0,15
Calzoncillos para niños .	» 0,15
Ropa para caballeros...	» 0,15

SERVICIO ESPECIAL DEL TRANVÍA.—Precio del billete de ida y vuelta, con entrada en el Balneario: Desde la Plaza de Isabel II, 30 céntimos. Desde la Alameda de Apodaca, 40 céntos.—Los billetes de vuelta sólo podrán ser utilizados por los viajeros que partan del Balneario, y el servicio registrá en todos los tranvías que hacen el trayecto de Apodaca al Balneario.

### PUBLICIDAD EN SAN FERNANDO

## LUIS CARAMÉ

HABILITACIÓN DE CLASES PASIVAS

Constitución, 73. - San Fernando.

## MANUEL PECE CASAS

Licenciado en Medicina y Cirugía.

Especialista en las enfermedades de los niños.

CONSULTA DIARIA DE 1 A 3 DE LA TARDE.

CERVANTES, 7.

SAN FERNANDO

**José L. Galiano.**

Representaciones y Comisiones.

SAN BERNARDO, 16  
SAN FERNANDO

**MANUEL SOTO**

Representante de la Compañía de Seguros de Accidentes Hispania, y del Amontillado "Colón".

Murillo, 24.-San Fernando.

**Diego Cepillo.**

COSARIO

entre Cádiz y San Fernando.

P. DE FERNÁNDEZ FONTECHA, 4  
CADIZ



